

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme  
**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung  
**Band:** 37 (1980)  
**Heft:** 4

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Inhalt

### Editorial

- 3 Flachdachverbot?

### Planen

- 5 Neue Wege für ein altes Vehikel  
8 Einfluss von Fussgängerzonen auf den Detailhandel  
9 Probleme der Alpenregionen

### Das Quartier

- 11 Überlegungen zu einer einfachen Art von Quartierplanung

### Energieplanung

- 14 Amerikanische Wege zum Energiesparen  
16 Energieplanung und Umweltschutz

### Umwelttechnik

- 18 Betriebserfahrungen mit biologischen Abwasserreinigungsanlagen in der Papierindustrie  
22 Siliconentschäumer bei der Abwasserreinigung

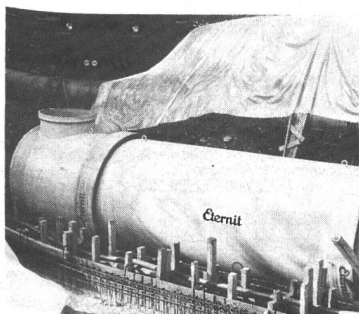
### Markt

### Aus dem Bundeshaus

- 26 Abschluss der Tätigkeit der beratenden Kommission für Raumplanung

### Mosaik

- 28 Grün 80



Die Eternit AG hat ein Behältersystem entwickelt, das technisch und wirtschaftlich allen Anforderungen gewachsen ist und die optimale Lösung für Regenrückhaltebecken, Trink- oder Löschwasserspeicher usw. darstellt. Grossrohre «ETERNIT» DN 1500 mm (DN 2000 mm) und vorfabrizierte Abschlussstücke werden an Ort und Stelle zusammenmontiert, bis der gewünschte Behälterinhalt erreicht ist. Die Behälterelemente werden einbaufertig in Längen von 2 m, 4 m oder 5 m auf die Baustelle geliefert.

Vorteile: geringes Gewicht, absolute Dichtigkeit und kurze Bauzeit durch rasche und einfache Montage.

Eternit AG, 9967 Niederurnen GL, Telefon 058 23 11 11

## Impressum

Offizielles Organ der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung (VLP). Direktor: Dr. Rud. Stüdeli, Schänzlihalde 21, 3013 Bern, Telefon 031 42 64 44

### Verlag, Druck, Abonnemente

Vogt-Schild AG, Druck und Verlag,  
Dornacherstrasse 39, CH-4501 Solothurn  
Telefon 065 21 41 31, Telex 349 146  
Postcheckkonto 45 - 4  
Verlagsleiter: Hans Rölli

### Redaktion

Redaktion «plan»  
Marcel Hammel  
Verlag Vogt-Schild AG  
CH-4501 Solothurn  
Telefon 065 21 41 31, Telex 349 146  
H. U. Remund, dipl. Architekt und Planer,  
6204 Sempach (Fachteil Planen),  
Dr. R. Stüdeli, Direktor VLP, 3013 Bern  
(Fachteil VLP)  
Bruno Frangi, Bundeshaus-Redaktor,  
3000 Bern

### Redaktionsadresse

Redaktion «plan»  
Verlag Vogt-Schild AG  
CH-4501 Solothurn  
Telefon 065 21 41 31, Telex 349 146

### Redaktionskommission

Dr. R. Stüdeli, VLP, Bern, Vorsitz;  
Dr. U. Luder, Solothurn; C. Haenggli, Solothurn;  
M. Hammel, Solothurn; H. U. Remund,  
dipl. Architekt/Planer, Sempach; Dr. Th. Pfisterer,  
Aarau; R. Röthlisberger, VLP, Bern

### Inseratenverwaltung

Vogt-Schild AG, VS-Annoncen, Kanzleistrasse 80,  
8026 Zürich, Telefon 01 242 68 68, Telex 55 426

Geschäftsleiter: W. Hochuli

Abonnementspreise: Schweiz Fr. 48.-

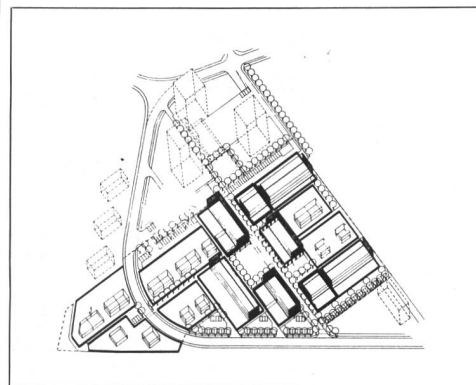
(Ausland plus Porto Fr. 12.-);

Einzelheft Fr. 5.50 plus Porto

### Copyright

Vogt-Schild AG, CH-4501 Solothurn

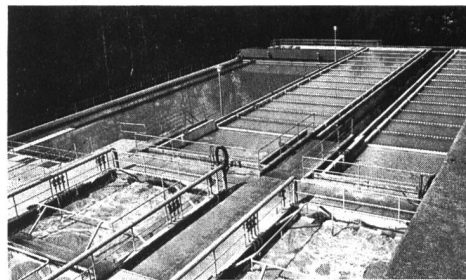
J. Blumer vom Atelier 5 in Bern hält ein paar Grundsätze fest, die ihm für die Qualität einer Quartierplanung und damit der späteren Wohnumgebung wichtig erscheinen.

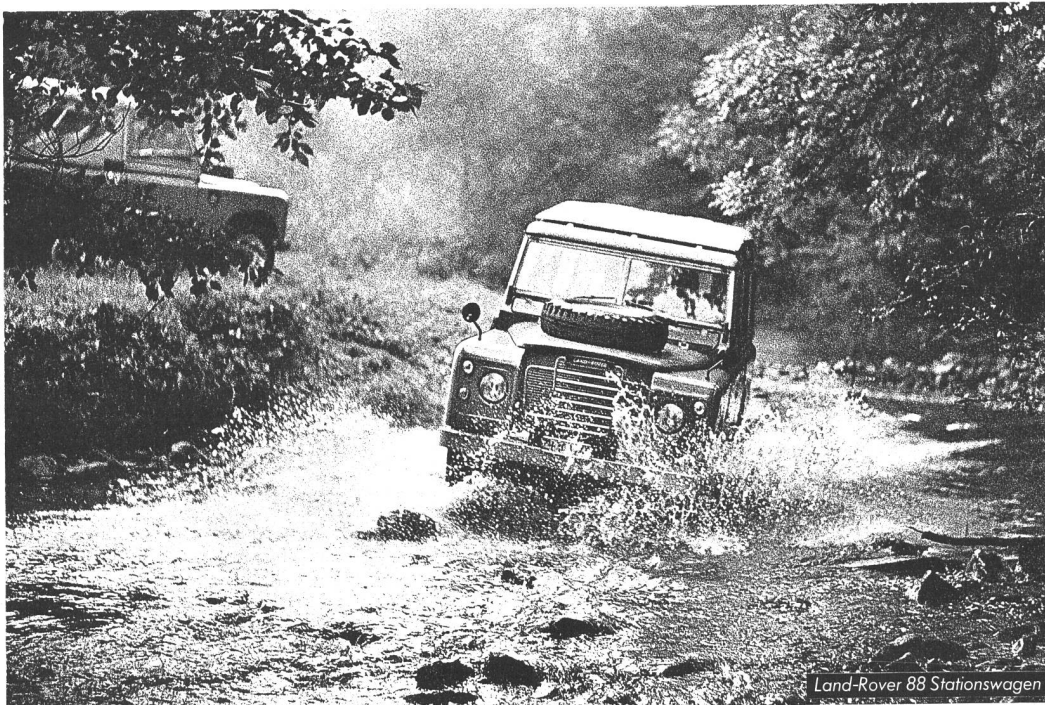


B. Schaffner stellt aus drei amerikanischen Städten verschiedene Energieprogramme vor, die nach dem Ölschock von 1973 in den USA entwickelt wurden.



René Jordan von der Cellulose Attisholz AG berichtet über Betriebserfahrungen mit biologischen Abwasserreinigungsanlagen und über die dazugehörige Schlammbehandlung. Es geht ihm in erster Linie darum, dem Leser die Praxis etwas näher zu bringen.





Land-Rover 88 Stationswagen

## Unwiderstehlich.

Allradantrieb und Reduziergetriebe für jedes Gelände

## Unverwüstlich.

Rostfreie Leichtmetallkarosserie und Chassisrahmen aus Kastenprofilen

## Universal.

Für jeden Einsatz die passende Variante dank Baukastenbauweise und 2 Radständen

## Unermüdlich.

Schleppt 6 Tonnen Anhängelast und trägt bis zu 1040 kg Nutzlast

## Diensttauglich.

Bundesbeitrag von Fr. 5000.- für Pick-up und Hardtop 109

## Ausgereift.

Seit 1948 über 1 Million Einheiten gebaut

## Siegesgewohnt.

Marktleader der zivilen Geländefahrzeuge in der Schweiz

## Unaufhaltsam.

2 Motoren und ideal abgestimmte Antriebsaggregate lassen ihn auch unter extremsten Konditionen durchkommen



### Typ 88

4-Zylinder-Motor, 2282 ccm, 51,5 kW (70 PS) DIN, 11,62 Steuer-PS, von Fr. 23'600.- bis 25'800.-



Pick-up mit Blache



Blachenverdeck



Hardtop



Stationswagen

### Typ 109

4-Zylinder-Motor wie Typ 88, Nutzlast bis 1040 kg, von Fr. 26'900.- bis 28'500.-



Pick-up mit Blache



Hardtop



Stationswagen

### Typ 109 V8

V8-Motor, 3528 ccm, 67,7 kW (92 PS) DIN, Nutzlast bis 1005 kg, 17,98 Steuer-PS, permanenter Allradantrieb von Fr. 28'600.- bis 30'500.-



Pick-up mit Blache



Hardtop



Stationswagen

Für Firmen, Gewerbe und Privatpersonen: Leyland Multi-Leasing, Auskunft 01-52 97 20

**Import: British Leyland (Schweiz) AG, Badenerstrasse 600, 8048 Zürich, Tel. 01-54 18 20.** AG Safenwil: Emil Frey AG, 062-67 91 11 - Wohlen: H. Housherr, 057-6 23 01 - Herzach: F. Müller, 064-48 14 48 - AR Teufen: A. Ullmann, 071-33 21 11 - BE Bern-Liebfeld: Emil Frey AG, 031-53 81 81 - Bern-Wabern: J. & E. Voeny AG, 031-54 26 22 - Biel-Brugg: M. Schlapbach, 032-53 22 53 - Langnau i.E.: P. Fuhrer AG, 035-2 31 31 - Linden/Oberdiessb.: P. Gasser, 031-97 10 58 - Moutier: Balmer SA, 032/93 18 75 - Thun: Hürzeler AG, 033/22 33 00 - Wiedlisbach: U. Allemann, 065-76 32 32 - Burgdorf: Autohaus Fankhauser, 034-22 05 04 - Feutersony: Gebr. Gehret, 030-5 10 21 - Frauenkappelen: E. Aebi AG, 031-50 12 12 - Frutigen: P. Schmid, 033-71 16 68 - Interlaken: H. Oertel, 036-22 19 39 - Kallnach: F. Suter, 032-82 35 35 - Langenthal: F. Spichiger, 063-22 09 70 - Laufen: P. Hof, 061-89 64 94 - Lyss: B. Logos, 032-84 58 21 - Riggisberg: H. P. Flückiger, 031-80 20 28 - Spiez: H. Bischoff, 033/54 37 36 - BL Lausen: R. Buser AG, 061-91 26 55 - Niederdorf: K. Abt, 061-97 88 22 - BS Basel: C. Schlotterbeck Automobile AG, 061-22 00 50 - Basel: L. Bernhardt AG, 061-43 11 43 - GL Glarus: Garage zur Höhe, 058-61 31 77 - Glarus: M. Schielly, 058-61 18 34 - Niederurnen: A. Zogg, 058-21 36 62 - GR Chur: Garage Stadeli AG, 081-22 31 21 - Chur: Garage Comminot AG, 081-22 37 37 - Davos-Platz: W. Dürst - 083-3 79 44 - Poschiavo: A. Paganini, 082-5 08 86 - St. Moritz: Auto-Mathis AG, 082-3 12 13 - Truns: G. Mazzetta, 086-8 19 12 - LU Luzern: Schwarzmatt AG, 041-23 81 81 - Luzern: Epper a. d. Autobahn AG, 041-41 40 40 - Sursee: Ring-Garage Mauensee AG, 045-21 35 36 - OW Kerns: J. Windlin, 041-66 44 66 - Engelberg: Grand-Garage Epper GmbH, 041-94 24 24 - SG Goldach: W. Studer, 071-41 14 27 - Jona: Auto-Reiser, 055-27 33 27 - St. Gallen: Bächtold AG, 071-22 19 13 - Wil: Sud-Garage AG Wil, 073-23 50 10 - Bad Ragaz: M. von Rotz, 085-9 29 29 - Benken: O. Kessler, 055-75 19 36 - Degersheim: Garage Peter AG, 071-54 11 82 - Ebnat-Kappel: R. Bertschi, 074-3 21 66 - Mels: W. Graf, 085-2 12 62 - Mels: P. Wälti, 085-2 16 18 - Oberuzwil: Baldag AG, 073-51 63 63 - St. Gallen: Garage Eisenhut, 071-24 68 58 - SH Schaffhausen: B. Baldinger, 053-5 62 23 - Neuhausen: Rottin AG, 053-2 24 88 - SO Solothurn: U. Kiefer, 065-22 29 57 - Hägendorf: Garage Zbinden, 062-46 12 31 - Zuchwil: W. Rheiner AG, 065-25 62 18 - SZ Gross: A. Andermatt, 055-53 33 20 - Freienbach: R. Oberlin, 055-48 18 17 - Ibach: H. Hediger, 043-21 22 77 - TG Frauenfeld: Garage Lüthy AG, 054-7 62 21 - Romanshorn: Rittershaus Mobile Systeme AG, 071-63 21 44 - Andhausen: Berg: A. Haag, 072-46 12 93 - Ettenhausen: W. Diezger, 052-47 34 37 - Frauenfeld: Garage Schmid AG, 054-7 32 00 - Hüttwilen: K. Wälfle, 054-9 22 31 - UR Flüelen: Senn Automobile AG, 044-2 24 56 - Flüelen: Touring-Garage AG, 044-2 12 59 - VS Visp: Schnydrig AG, 028-46 11 44 - Zermatt: J. Schnydrig, 028-67 19 19 - ZG Baar: H. Binzegger, 042-31 22 56 - ZH Winterthur: Elite-Garage AG, 052-28 12 22 - Zürich: Emil Frey AG, 01-54 55 00 - Zürich: Emil Frey AG, Glanhof-Garage, 01-40 23 33 - Zürich: Emil Frey AG, Tiefenbrunnen-Garage, 01-55 22 22 - Effretikon: Auto-Bättig, 052-32 27 63 - Erlenbach: H. Kästli, 01-910 05 69 - Esslingen: H. Meier AG, 01-984 05 71 - Fischenthal: A. Portner, 055-96 13 77 - Hinwil: P. P. Sauber AG, 01-937 38 81 - Hirzel: W. Jenni, 01-729 91 67 - Kloten: Barbieri AG, 01-814 18 38 - Nänikon: G. Roos, 01-941 25 74 - Neuthal: J. Bösch, 01-939 16 62 - FL Schaan: M. Beck, 075-2 27 08.